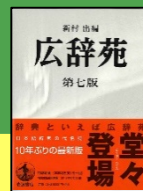


用例分析に基づく国語辞典情報の見直し (その3)

柏野 和佳子 (音声言語研究領域)



1. どこで, どう, 使われているのか?

用例を検索する



『国語研日本語ウェブコーパス』(2014-4Q データ, 梵天バージョン 1.0.0)
<https://bonten.ninjal.ac.jp/>

NINJAL-LWP (BCCWJ)
ここに調べたい語を入力 (読み込み) 読み込み 元に戻す

『NINJAL-LWP』
<http://nlb.ninjal.ac.jp/search/>

『中納言』
<https://chunagon.ninjal.ac.jp/>

『YAHOO!リアルタイム検索』
<https://search.yahoo.co.jp/#!/realtime>

2. 選択が「丸い」「渋い」とは?



リーダーには、〇〇さんが丸い。

いや、〇〇さんだとちょっと渋い。

国語辞典へ新しい意味・用法の追記の検討

丸い 無難なこと。安定していること。
渋い 条件や結果が期待していたより良くないこと。厳しいこと。
いまいちなこと。それはない、ということ。

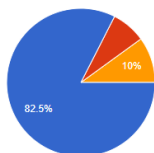
3. 「丸い」=「無難な」「安定している」

もともと

「尖った性格」 ⇔ 「丸い性格」(穏やかな)
「角が立つ」 ⇔ 「丸くおさめる」(円満に)

カードの格闘ゲームなどで

「尖ったデッキ」 ⇔ 「丸いデッキ」
「尖った択」 ⇔ 「丸い択」
戦略が限られる ⇔ 汎用的な、手堅い、
無難な、安定している



● 知らなかった (見たことはなかった)
● 知っている
● 使ったことはあるが、今は使わない

『国語研日本語ウェブコーパス』使用

例: 使用理由は明確なメトラレカードが存在しないことと、どんなデッキにも丸いことです
<http://fenrir13.blog33.fc2.com/blog-date-201210.html>

図 都内女子大学生 40人の回答

参考:
togetter 2016年3月10日「TCG等で使用される「丸い」という用語の発祥と語源について」
<https://togetter.com/li/948378>
ネット用語丸いの意味や使い方! 現在は無難の意味を持つ若者言葉に? (公開日: 2020年2月6日)
<https://kotoba-imi.com/marui-1998>

4. 「渋い」=「いまいち」「それはない」

もともと

「渋い顔」(苦しい) 「お金に渋い」(けち)

条件・結果が悪いこと

「値引きが渋い」「出玉が渋い」
(期待していたより良くない、厳しい)

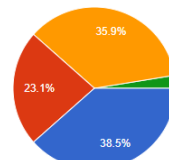
大学生・若者の使用例

「ここから1時間待つのはさすがに渋い」
「メンツ揃わないのは渋いね」
(良くない → ならやめようか)

『国語研日本語ウェブコーパス』使用

例: カローラ系は意外と値引きが渋いですがね
https://volvo.at.webry.info/200811/article_6.html

例: 大体浜松でライブ終わってその日に帰るのは渋いよね[リンク切れ]



● 知らなかった (見たことはなかった)
● 知っている
● 使ったことはあるが、今は使わない

図 都内女子大学生 39人の回答

参考:
佐藤麻理 夏目和子 (2015) Full-Sentence Definition形式の日本語辞書サンプル
意味解説ノート > 一般用語 > 「渋い」とは? 意味や使い方を解説! (2018年09月18日公開 2018年09月18日更新) <https://meaning.jp/posts/2477>

5. 「かわいそう」をどう書く?

- 『岩波国語辞典 第八版』(岩波書店)では、「かわいそう」に漢字表記の記載はなく、「▽当て字で「可哀相」などと書く。」と記載。
- 『精選版 日本国語大辞典』(小学館)では、【可愛そう・可哀想】という漢字表記を示し、次のように、説明。

[語誌] 中世末から近世初頭にかけて成立した語。「かわいい」の成立当時の意味からすると、不憫なさ、愛らしさ、両方の意が考えられるが、後者の意は「かはゆさう」という古い語形と方言に残るだけで、もっぱら不憫なさの意で用いられる。これは、「かわいい」の意味の中心が不憫から愛らしいの意に移行し、消失しつつあった不憫の意を「かわいそう」が担ったためである。表記も「可愛そう」から「可哀想」などと変化している。

- 『共同通信社』では、「可哀相・可哀想」は原則使用せず、「かわいそう」を使う、としている。
- 『毎日新聞社』では、「可哀相」を原則使用としている。
例: こんな状況の中で競技をしなければならぬ選手が一番可哀相だが、私たちも我慢を続けるしかない [2021/7/24 東京朝刊社会面]
- 『朝日新聞社』では、「可哀想」を原則使用としている。
例: 「可哀想な存在」として見られるのは「マジョリティー側の特権」と語る [2021/7/15 東京朝刊文化面]
例: かわいそうな人を助けるんだと考えていた [2021/6/30 東京朝刊3社会面]

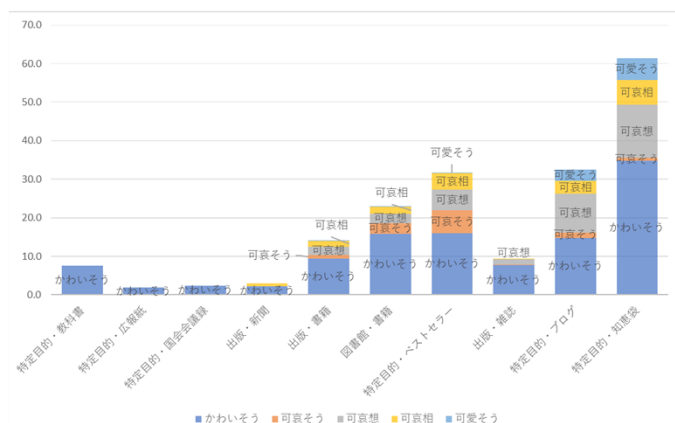


図 「かわいそう」の『現代日本語書き言葉均衡コーパス』(BCCWJ) レジスター別用例数(PMW)

『中納言』の検索と集計

- 短単位の語彙素「可哀想」で検索 → 「かわいそう」「可哀相」「可哀想」「可哀相」
- 短単位の語彙素「可愛い」+「そう」で検索 → 「可愛そう」 ※①に加えて検索する必要あり
- ①と②の結果をあわせて集計。

国語辞典へくわしい表記情報追加の検討

・「かわいそう」と書くことが多い。当て字で「可哀相」「可哀想」「可哀相」とも書く。
・当て字の「可愛そう」の表記もあるが、現在の意味を考えるとこの表記は使いにくい。もともと「愛らしいさま」の意味も含んでいたときの表記であり、「誤り」とは言い難い。

ただいま観察中… 「好意・厚意」「せいぜい」「進捗を生む」「紋切型・ステレオタイプ」「いつもに増して・いつも増して」「ぐう聖」「てええ」「パーティー開け」「みじん切る」「アジャパー」「ピタピタ」